



Gaia Seminara

PRESENTAZIONE

Dottore di ricerca con doppio titolo specializzata in Lingua e letteratura ceca e slovacca (ssd L-Lin/21), con esperienza in progettazione e attuazione didattica, traduzione, pubblicazione scientifica e divulgativa, coordinamento e organizzazione di eventi in ambito culturale, scientifico e spiccatamente interdisciplinare.

ESPERIENZA LAVORATIVA

Traduttrice

Autonomo [2013 – Attuale]

Città: Roma | Paese: Italia

Traduzione, revisione, editing di testi letterari e tecnici dalle lingue ceca, inglese, francese verso l'italiano e dall'italiano verso il ceco e l'inglese.

Premio di Susanna Roth - concorso internazionale di traduzione - giudice

Centro ceco di Roma [15/01/2024 – 31/03/2024]

Città: Roma | Paese: Italia

Valutazione delle traduzioni italiane proposte per il concorso internazionale di traduzione "Premio di Susanna Roth", patrocinato dal Centro ceco di Roma, dal Centro ceco di Milano, CzechLit e Moravian Library.
Giuria: Alessandro De Vito, Gaia Seminara.

Contratto di collaborazione

Università di Udine [01/09/2023 – 31/10/2023]

Città: Udine | Paese: Italia

Oggetto dell'incarico: "Research into representations of intercultural contacts in Czech travelogue texts from the Mediterranean up to 1918, using digital humanities".

Nei due mesi di contratto sono state portate a termine la lettura e l'analisi di alcuni testi di viaggio, sui quali è stato iniziato anche il geotagging (aggiunta di metadati di identificazione geografica + brani corrispondenti ad aree tematiche selezionate).

Docente universitaria a contratto

Università degli studi di Udine [01/10/2023 – 30/09/2024]

Città: Udine | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Letteratura e civiltà ceca I – CdL triennale Lingue e letterature straniere – 40 ore – ssd L-Lin/21 – DILL, Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società – a./a. 2023-2024.

Docente universitaria a contratto

Università di Napoli "L'Orientale" [01/10/2023 – 30/09/2024]

Città: Napoli | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Lingua ceca e Letteratura ceca I, II – 8 cfu (+ 8 cfu) – CdL magistrali MCC e MEA – 48 ore – ssd L-Lin/21 – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – a./a. 2023-2024.

Docente universitaria a contratto

Università di Napoli "L'Orientale" [01/10/2023 – 30/09/2024]

Città: Napoli | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Lingua ceca e Letteratura ceca I, II, III – 8 cfu (+ 8 cfu) – CdL triennali MC e CP – 48 ore – ssd L-Lin/21 – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – a./a. 2023-2024.

Docente universitaria a contratto

Università degli studi di Udine [01/10/2022 – 30/09/2023]

Città: Udine | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Letteratura e civiltà ceca I – CdL triennale Lingue e letterature straniere – 40 ore – ssd L-Lin/21 – DILL, Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società – a./a. 2022-2023.

Docente universitaria a contratto

Università di Napoli "L'Orientale" [01/10/2022 – 30/09/2023]

Città: Napoli | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Lingua ceca e Letteratura ceca I, II – 8 cfu (+ 8 cfu) – CdL magistrali MCC e MEA – 48 ore – ssd L-Lin/21 – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – a./a. 2022-2023.

Docente universitaria a contratto

Università di Napoli "L'Orientale" [01/10/2022 – 30/09/2023]

Città: Napoli | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Lingua ceca e Letteratura ceca I, II, III – 8 cfu (+ 8 cfu) – CdL triennali MC e CP – 48 ore – ssd L-Lin/21 – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – a./a. 2022-2023.

Docente universitaria a contratto

Università di Udine [01/10/2021 – 30/09/2022]

Città: Udine | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Letteratura ceca I – CdL triennale Lingue e letterature straniere – 40 ore – ssd L-Lin/21 – DILL, Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società – a./a. 2021-2022.

Docente universitaria a contratto

Università di Napoli "L'Orientale" [01/10/2021 – 30/09/2022]

Città: Napoli | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Lingua ceca e Letteratura ceca I, II, III – 8 cfu (+ 8 cfu) – CdL triennali MC e CP – 48 ore – ssd L-Lin/21 – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – a./a. 2021-2022.

Docente universitaria a contratto

Università di Napoli "L'Orientale" [01/10/2021 – 30/09/2022]

Città: Napoli | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Lingua ceca e Letteratura ceca I, II – 8 cfu (+ 8 cfu) – CdL magistrali MCC e MEA – 48 ore – ssd L-Lin/21 – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – a./a. 2021-2022.

Docente universitaria a contratto

Università di Napoli "L'Orientale" [30/09/2020 – 29/09/2021]

Città: Napoli | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Lingua ceca e Letteratura ceca I, II, III – 8 cfu (+ 8 cfu) – CdL triennali MC e CP – 48 ore – ssd L-Lin/21 – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – a./a. 2020-2021.

Docente universitaria a contratto

Università di Napoli "L'Orientale" [30/09/2020 – 29/09/2021]

Città: Napoli | Paese: Italia

Contratto di diritto privato per l'insegnamento di Lingua ceca e Letteratura ceca I, II – 8 cfu (+ 8 cfu) – CdL magistrali MCC e MEA – 48 ore – ssd L-Lin/21 – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – a./a. 2020-2021.

Assegno di ricerca cat. A, tipologia 2

Sapienza Università di Roma – Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali [31/12/2019 – 30/12/2020]

ssd L-lin/21, Lingua e letteratura ceca e slovacca, responsabile scientifico Prof.ssa Annalisa Cosentino, PhD.
Progetto: "La cultura oltre i circuiti ufficiali: una ricerca in archivio" – la ricerca verte sullo studio degli archivi come fonte di materiale utile alla ricostruzione dei legami scientifici e accademici, culturali e politici in diverse realtà dell'Europa centrale (in particolare tra le attuali Repubblica ceca e Repubblica slovacca e l'Italia) nel periodo 1945-1960, esaminati attraverso le vicende degli individui che ne sono stati partecipi

Attività di didattica alternativa: art. 10 comma 3 del Regolamento in materia di Dottorato

Sapienza Università di Roma – DSEAI [28/02/2018 – 29/06/2018]

Autorizzazione del Coordinatore del Dottorato di Ricerca in Scienze del testo, prof. Giorgio Mariani, in data 26.2.2018 – 40 ore:

Preparazione materiali didattici (nell'ambito dei corsi di Lingua e letteratura ceca e slovacca, doc. Prof.ssa Annalisa Cosentino):

- Traduzione in italiano della lezione del prof. Josef Vojvodík (Univerzita Karlova di Praga), dal titolo La «forma semplice» e il suo potenziale esplosivo: dal gesto di protesta al gesto del suicidio, 23.5.2018;
- Traduzione italiana dei sottotitoli del film Hořící Keř [Il roseto ardente], parte 3 (di A. Holland, PL/CZ 2013), proiettato durante il seminario Cinelab, secondo semestre dell'a.a. 2017/2018 con il tema Praga da una primavera all'altra: 1968-1969;
- Traduzione e analisi di alcuni testi di pubblicistica italiana e internazionale in vista dell'incontro degli studenti di Lingua e letteratura ceca e slovacca con il giornalista ceco Josef Kašpar (28.3 2018).

Tirocinio e collaborazione alla didattica:

Ho collaborato alla preparazione dei materiali didattici e partecipato attivamente ad alcuni seminari e lezioni nell'ambito dei corsi di Lingua e letteratura ceca e slovacca (doc. Prof.ssa Annalisa Cosentino) durante il secondo semestre dell'a.a. 2017/2018. In particolare ho lavorato ai seguenti temi:

- 20.3.2018, Letteratura ceca e slovacca I: I fratelli Karel e Josef Čapek;
- 21.3.2018, Lingua ceca e slovacca – secondo livello: Analisi e discussione di articoli giornalistici di stampa italiana e ceca;
- 2.3.2018, Lingua ceca e slovacca – Traduzione: Analisi stilistica e traduzione della pièce di Lenka Lagronová *Jako břitva (Němcová)* (2016);
- 8.3.2018, Letteratura ceca e slovacca I: Bohumil Hrabal scrittore del '900;
- 8.3.2018, Cinelab: seminario dal titolo Tracce di Praga 1968-1969: strumenti per l'interpretazione del film Hořící Keř [Il roseto ardente] e discussione con gli studenti;
- 29.3.2018, Cinelab: seminario conclusivo, discussione dei temi scelti dagli studenti per il loro lavoro autonomo

Progetto di Avvio alla ricerca di tipo 1

Sapienza Università di Roma [31/12/2016 – 30/12/2017]

Finanziamento di € 1000,00 per il progetto "Bibliografia dell'opera di Bohumil Hrabal – Il samizdat", con produzione di una pubblicazione

Caporedattrice

Costellazioni. Rivista di Lingue e Letterature [23/05/2021 – 30/09/2023]

Città: Roma | Paese: Italia

Organizzazione e gestione dei cronoprogrammi editoriali e della redazione dei materiali; rapporti con la direzione e la casa editrice per la rivista "Costellazioni. Rivista di Lingue e Letterature", Dir. responsabile Giuseppe Massara, ISSN 2532-2001, Pagine editore Roma

Redattrice (Lingua e letteratura ceca)

Costellazioni. Rivista di Lingue e Letterature [2015 – 30/05/2021]

Dall'a.a. 2016/2017 faccio parte della redazione (Lingua e letteratura ceca) di "Costellazioni. Rivista di Lingue e Letterature", Dir. responsabile Giuseppe Massara, ISSN 2532-2001, Pagine editore Roma

Redattrice (Lingua e letteratura ceca)

Romània Orientale [2015 – Attuale]

Dall'a.a. 2016/2017 faccio parte del Comitato di redazione di "Romània Orientale", rivista di Sapienza Università di Roma, Dip. di Studi Europei, Americani e Interculturali, Dir. responsabile Angela Tarantino, ISSN 1121-4015, Sapienza Università Editrice

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Attribuzione del titolo di Cultore della materia

Sapienza Università di Roma – Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali [2019 – Attuale]

Nomina di Cultore della materia Lingua e letteratura ceca e slovacca (ssd L-Lin/21) ai fini della composizione delle Commissioni d'esame e di profitto e delle Commissioni giudicatrici della prova finale

Dottorato di ricerca in cotutela di tesi

Sapienza Università di Roma – Karlova Univerzita v Praze [2018]

Livello EQF: Livello 8 EQF

Dottorato di ricerca svolto in cotutela di tesi con rilascio del doppio titolo di Dottore di ricerca:
Sapienza – Scienze del testo, XXXI ciclo, curriculum di Slavistica, con borsa – tutor Prof.ssa Annalisa Cosentino, PhD
Karlova – Dějiny české literatury a teorie literatury – tutor Doc. Michael Špirit, PhD
Tesi di Dottorato (in lingua ceca con ampia sinossi in italiano): "Varianta v poetice Bohumila Hrabala – *Krásná Poldi, Ostře sledované vlaky, Příliš hlučná samota*" – ricerca testologica e critico-letteraria sulle varianti testuali di alcune opere di Bohumil Hrabal

Laurea magistrale in Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione

Sapienza Università di Roma [2014]

Livello EQF: Livello 7 EQF

110/110 e Lode

Piano di studi in Lingua e letteratura inglese e Lingua e letteratura ceca e slovacca.

Tesi di Laurea in Lingua e letteratura ceca: "La natura del personaggio hrabaliano. Traduzione e commento di *Lezioni di danza*" – Traduzione e critica del testo *Taneční hodiny pro starší a pokročilé* di Bohumil Hrabal

Laurea triennale in Lingue e culture del mondo moderno

Sapienza Università di Roma [2011]

Livello EQF: Livello 6 EQF

110/110 e Lode

Piano di studi in Lingua e letteratura inglese e Lingua e letteratura ceca e slovacca.

Elaborato finale in Lingua e letteratura ceca: "Una (auto)biografia un po' differente" – critica del testo e traduzione di brani da *Životopis trochu jinak* di Bohumil Hrabal

Diploma di maturità classica

Liceo classico e linguistico statale Aristofane [2008]

Voto finale: 100/100 | Livello EQF: Livello 4 EQF

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: italiano

Altre lingue:

ceco

ASCOLTO C1 LETTURA C2 SCRITTURA C1

PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

inglese

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C1

PRODUZIONE ORALE C1 INTERAZIONE ORALE C1

francese

ASCOLTO B2 LETTURA B2 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Sistemi Operativi Windows 9XNT2000XPVistaSeven8Windows 10 Android / Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) / Social Network / Utilizzo del browser / Gestione autonoma della posta e-mail

CONFERENZE E SEMINARI

[05/12/2024] Roma

"Parole di verità. Havel e Solženicyn" - Incontro presentazione

Presentazione dei volumi su Václav Havel e Aleksandr Solženicyn della collana Prolusioni.

Intervengono Simona Antolini, Pino Donghi, Raffaella Merlini, Marco Sabbatini e Gaia Seminara.

A cura di EUM - Edizioni Università di Macerata.

Presentando i volumi di recente e prossima pubblicazione della collana "Prolusioni", un incontro dialogo sui testi di due grandi autori e dissidenti politici: tra guerra fredda e libertà di parola nelle autocrazie del XXI secolo.

Incontro con la partecipazione di studenti delle scuole superiori.

Link: <https://plpl.it/event/parole-di-verita-havel-e-solzenicyn/>

[29/11/2024] Roma

Festival internazionale di teatro "In altre parole"

Coordinamento e moderazione della serata dedicata al teatro contemporaneo ceco, talk con Tomáš Vůjtek, autore del testo rappresentato "Con o senza la speranza" (S nadějí i bez ní, trad. Gaia Seminara) e Pietro Bontempo, regista e attore della mise en espace.

Link: <https://teatromanzoniroma.it/programma/in-altre-parole-10/>

[28/11/2024] Roma

Incontro-intervista con Tomáš Vůjtek alla Sapienza Università di Roma

Incontro-intervista con Tomáš Vůjtek, autore della pièce "Con o senza la speranza" (S nadějí i bez ní, trad. Gaia Seminara) in programma il 29.11.2024 al festival di teatro internazionale "In altre parole". All'incontro, organizzato dalla prof.ssa Annalisa Cosentino (cattedra di Lingua e letteratura ceca e slovacca, Sapienza), partecipano gli studenti dei corsi di ceco e la delegazione dell'Istituto ceco di teatro di Praga.

[03/10/2024 – 04/10/2024] Udine

International conference "The Mediterranean in Travelogue Literature"

Partecipazione alla conferenza internazionale, organizzata nell'ambito del progetto europeo "Research into representations of intercultural contacts in Czech travelogue texts from the Mediterranean up to 1918, using digital humanities (2022-1-CZ01-KA220-HED-000085765)", con l'intervento "Visions of the South: Naples, Pompeii and Ischia in Czech Travelogues from the second half of the 19th Century". Prevista la pubblicazione in volume dei contributi per l'anno 2025.

Link: https://qui.uniud.it/documents/5716/MEDITERRANEO_3e4_compressed.pdf | <https://qui.uniud.it/agenda/?month=10&year=2024&day=3&pk=15565#evento-15565>

[02/12/2022 – 11/12/2022] Teatro Argot Studio, Roma

Festival internazionale di teatro "In altre parole"

Coordinamento e moderazione della serata dedicata al teatro contemporaneo slovacco, talk con Vladislava Fekete, autrice del testo "Cortocircuiti", presentato durante il festival, e le traduttrici Zuzana Nemčíková, Alessia Febbraro, Lianna Nobile, Silvia Cesi (Sapienza Università di Roma).

Link: <https://www.teatroargotstudio.com/in-altre-parole-2022/>

[23/11/2022] Università di Napoli "L'Orientale"

Sguardi sulla letteratura per l'infanzia e per ragazzi in ambito ugrofinnico e indoeuropeo

Giornata di studi dedicata alla letteratura per l'infanzia e per ragazzi in ambito ugrofinnico e indoeuropeo.

Comitato scientifico: Anna De Meo (UniOr); Marina di Filippo (UniOr); Maria Cristina Lombardi (UniOr); Beatrice Töttössy (UniFI).

Comitato organizzativo: Judit Papp (UniOr); Giorgia Ferrari (UniOr); Gaia Seminara (UniOr).

Partecipazione anche con un intervento dal titolo "Il testo per l'infanzia come lamento nel silenzio del poeta: Bajaja di Vladimír Holan".

[31/05/2022 – 01/06/2022] online (University of Wrocław, Jagiellonian University in Kraków, Sapienza University of Rome)

"Beyond Language" 2022 International Conference

BEYOND LANGUAGE is an international conference that aims at integrating international young researchers of language, literature and culture understood as pivotal social human behavioral patterns. Conference organizers wish to address, among other issues, the need of investigating minority speech communities, endangered and vanishing languages, literatures and cultures, small languages, pidgins and creoles, as well as narrowing down the scope of study of cultural practices performed by the means of language and studies through the scope of contact linguistics and anthropological linguistics.

Link: <https://bl2022.epi.uj.edu.pl/> | <https://bl2022.epi.uj.edu.pl/program/>

[24/11/2021 – 24/11/2021] Napoli, Università "L'Orientale"

La Divina Commedia di Dante nei paesi di Visegrád: ricezione e fortuna - Convegno internazionale

Co-organizzatrice del Convegno internazionale, partecipazione attiva ("Dante e la Boemia: uno sguardo all'incontro di due culture"). Università "L'Orientale", Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati. Con il patrocinio e la

partecipazione di: Centro Interuniversitario di Studi Ungheresi e dell'Europa Centro-Orientale; Accademia d'Ungheria in Roma; Consolato Onorario d'Ungheria in Napoli per le regioni Campania e Calabria; Centro di cultura russa "Russkij Mir"; Università Carolina di Praga; Università Jagellonica di Cracovia; Università cattolica Pázmány Péter, Budapest.

Comitato organizzativo: Andrea F. De Carlo, Tatiana Lekova, Judit Papp, Gaia Seminara.

Comitato scientifico: GUIDO CARPI [Università di Napoli L'Orientale], ANDREA CECCHERELLI [Alma Mater Studiorum – Università di Bologna], MARINA CICCARINI [Università di Roma "Tor Vergata"], MARINA DI FILIPPO [Università di Napoli L'Orientale], KRYSZYNA JAWORSKA [Università di Torino], RITA LIBRANDI [Università di Napoli L'Orientale], LUIGI MARINELLI [Sapienza Università di Roma], ROSANNA MORABITO [Università di Napoli L'Orientale], PIOTR SALWA [Università di Varsavia], BEATRICE TÖTTÖSSY [Università di Firenze], MICHELA VENDITTI [Università di Napoli L'Orientale].

[09/05/2018 – 11/05/2018] UBB Cluj, Romania

"Local convertible values: international narratives of national literary history"

International Congress of Literary History

[19/03/2018] Sapienza Università di Roma - Marco Polo

"Incontri di versi"

collaborazione all'organizzazione e alla conduzione del seminario "Incontri di versi", svoltosi presso l'edificio Marco Polo (Sapienza) in occasione della Giornata della Poesia indetta dall'UNESCO; con la partecipazione delle poetesse Ana Blandiana (Romania) e Mila Haugová (Slovacchia)

[05/09/2017 – 07/09/2017] Třešť (Rep. ceca)

Doktorandská konference "Zpátky ke kořenům"

convegno nazionale annuale dei dottorandi di boemistica della Repubblica ceca in quanto dottoranda in cotutela della Karlova Univerzita v Praze (Doktorandská konference "Zpátky ke kořenům", Třešť, 6-8 settembre 2017), con un intervento dal titolo "Varianta v poetice Bohumila Hrabala – metodologický přístup" [La variante nella poetica di Bohumil Hrabal – un approccio metodologico]

[11/09/2016 – 16/09/2016] Fondazione Natalino Sapegno, Morgex

Rencontres de l'Archet: "Shakespeare e la modernità"

convegno del ciclo Rencontres de l'Archet, Fondazione Centro di Studi storico-letterari Natalino Sapegno onlus, Morgex

[09/2015 – 12/2015] Roma

Festival internazionale di teatro "In altre parole"

partecipazione al festival internazionale di teatro In altre parole, cura della traduzione italiana per la pièce *Noi siamo qui* di Lenka Lagronová (*Z prachu hvězd*, 27 ottobre 2015, teatro Argentina), cura dell'incontro seminariale con l'autrice e la regista italiana Clara Gebbia (28 ottobre 2015, Villa Mirafiori), esperienze raccolte in un breve articolo pubblicato a dicembre sulla rivista online *ateatro.it* (<http://www.ateatro.it/webzine/2015/12/05/noi-siamo-qui-lenka-lagronova-clara-gebbia/>)

BORSE DI STUDIO

[08/2016 – 02/2017]

Borsa di ricerca del Ministero MŠMT (Rep. ceca)

(nel corso del Dottorato di ricerca): borsa di studio ministeriale per laureati magistrali presso la Università Karlova di Praga, frequenza a corsi avanzati di lingua ceca, consultazione con il tutor Doc. Michael Špirit, PhD sullo svolgimento della ricerca di Dottorato, consultazione archivi e biblioteche per la ricerca di Dottorato (Literární archiv Památníku národního písemnictví, Knihovna Libri Prohibiti, ecc.)

[09/2013 – 01/2014]

Borsa di studio del Ministero MŠMT (Rep. ceca)

borsa di studio ministeriale presso la Università Karlova di Praga, semestre di studio presso l'Ateneo praghese e frequenza alla relativa attività didattica dedicata agli studenti stranieri della Laurea magistrale (nel corso della Laurea magistrale)

[22/07/2011 – 19/08/2011]

Borsa di studio del Ministero MŠMT (Rep. ceca)

borsa di studio ministeriale presso la Università Palacký di Olomouc per la Summer School of Slavonic Studies (nel corso della Laurea triennale)

PUBBLICAZIONI

[2025]

Petr Borkovec - Nelle cornici delle mie finestre

In uscita primavera 2025.

Antologia di traduzioni. Poesie e appunti poetici di Petr Borkovec.

Traduzioni di Matteo Anecchiarico, Marta Belia, Stefano Leone, Gaia Seminara.

Cura e postfazione di Gaia Seminara

Miraggi Edizioni, Torino 2025.

Petr Borkovec (autore), Matteo Anecchiarico (traduttore), Marta Belia (traduttore), Stefano Leone (traduttore), Gaia Seminara (traduttore, autore)

[2024]

Václav Havel - Le parole per cambiare

Traduzione e cura di Gaia Seminara

Collana /pro-lu-šió-ni/ 8

Direzione scientifica: Benedetta Barbisan e Raffaella Merlini.

Direzione editoriale: Pino Donghi.

Traduzione: Gaia Seminara

"Echi", pp. 175-182; "Dal teatro alla politica e ritorno: il dramma in molti atti di un umanista presidente", pp. 183-198;

"Echi traduttivi", pp. 199-228 e "Note", pp. 229-238 di Gaia Seminara.

ISBN 978-88-6056-860-1

Presentato al Salone del libro di Torino il 10 maggio 2024 con la partecipazione di Simona Antolini, Benedetta Barbisan, Ezio Mauro, Gaia Seminara.

Václav Havel (autore), Gaia Seminara (traduttore, autore), EUM 2024

Link: <https://eum.unimc.it/it/catalogo/862-le-parole-per-cambiare>

[2024]

Tomáš Halík, "Lettere al papa"

Traduzione dal ceco di Paolo Baiocchi e Gaia Seminara, Vita e Pensiero, Milano 2024.

[2022]

Tomáš Halík, "Pomeriggio del cristianesimo"

Traduzione a cura di Paolo Baiocchi e Gaia Seminara, Vita e Pensiero, Milano 2022

[2021]

Hrabalova „schizofrenická historiografie“

Recensione. In: Slovo a Smysl 37/2021 (ISSN 2336-6680), pp. 169-174

Link: https://dspace.cuni.cz/bitstream/handle/20.500.11956/170233/Gaia_Seminara_169-174.pdf?sequence=1&isAllowed=y

[2022]

Young people and youth organisations from Italy to Czechoslovakia at the First World Festival of Democratic Youth (1947)

The contribution focuses on trans-national experiences of youth and student organisations and young individuals on the occasion of the First World Festival of Democratic Youth (Prague 1947). It offers the first results of an archive research-based project. Starting from the methodological approach chosen to analyse the context in which Italian youth took an active part in the complex historical, political, social and cultural Postwar panorama, the contribution discusses specific subjects: national university organisations, Italian youth's political and cultural orientation towards international matters, Italy's participation to the Festival drama competition.

Submitted article - Presentato alla Beyond Language 2022 International Conference

[2021]

B. Hrabal, La perla sul fondo, a cura di A. Catalano, trad. di L. Angeloni, Miraggi edizioni, Torino 2020, pp. 256 (= NováVlna, 8)

Recensione. In: "Studi Slavistici", xvii, 2020, 2, pp. 310-312. ISSN: 1824-7601 (online)

doi: 10.13128/Studi_Slavis-10146

Link: <https://oaj.fupress.net/index.php/ss/article/view/10146/9155>

[2019]

"Re-defining the literary fact: the example of Bohumil Hrabal"

in Transylvanian Review vol. XXVIII/2019 (ISSN 1221-1249), pp. 77-85

[2018]

"A few words on the Italian translation of Příliš hlučná samota"

prodotto pubblicato in relazione alla ricerca finanziata nel progetto di Avvio alla ricerca di Sapienza, di cui sono stata responsabile

in Slovo a Smysl 29/2018 (ISSN 2336-6680), pp. 137-149

[2018]

"L'ultima pièce di Václav Havel: Re Lear (e molto altro) in Uscire di scena"

in Atti delle Rencontres de l'Archet 2016 (ISBN 978-88-904616-5-1), pp. 266-26

[2017]

"Dislocazioni di una (auto)biografia un po' differente"

in Romània Orientale, 30/2017 (ISSN 1121-4015), pp. 95-106

[2017]

"Rompighiaccio - Poeti cechi contemporanei/4"

traduzione di Gaia Seminara, in Nuovi Argomenti (ISSN 0029-6295), 10/03/2017

[2015]

"Noi siamo qui di Lenka Lagronová nella mise-en-éspace di Clara Gebbia"

in Ateatro (ISSN 2279-9184) n 156, 15/12/2015

[2014]

"Due Corifene 1773 - Poeti cechi contemporanei/1"

traduzioni di Annalisa Cosentino e Gaia Seminara, in Nuovi Argomenti (ISSN 0029-6295), 21/05/2014

[2013]

"La forza della sinestesia in Maggio"

in Ricerche slavistiche, Nuova serie, vol. 11 (LVII), 2013 (ISSN 0391-4127), pp. 265-269

[2013]

Luboš Merhaut: Gli scritti sull'arte di Josef Čapek: con il saggio Terribile il volto della morta

traduzione di Gaia Seminara; a cura di Annalisa Cosentino

collana Lezioni e Letture - Nuova serie 20 (ISBN 978-88-8420-812-5), Forum, Udine 2013

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Gaia Seminara